

NEUVAIN DE NOEL

PREPARATION SPIRITUELLE

(Du 16 au 24 décembre)

1. Le 16 décembre : Adoration-vêpres

- **18h00 :**
 - Entrée du Président
 - Exposition
 - Adoration silencieuse
- **18h45 :** Vêpres chantées – Tantum ergo – Remise du Saint Sacrement – Angélus

2. Du 17 au 23 décembre : Vêpres présidées par le prêtre célébrant du jour

- **18h00 :** Début des Vêpres
 - Entrée du Président avec le chant « *Mfalme afikaye Bwana.* »
 - **Prêtre : « Dieu viens à mon aide... »**
 - Psalmiste : Hymne : « *Furaheni mawingu.* »
 - Psalmiste : Antiennes+ Psaumes chantés
 - **Prêtre : (Avant la Parole de Dieu): CAPITULUM « *Mtangulizi kwa ajili...* »**
 - **Prêtre : Proclamation de l'Evangile du lendemain**
 - Prière silencieuse : 10 minutes
 - Psalmiste : Après le silence : « *Kwa sauti wazi mulio* »
 - Psalmiste : Antienne + Magnificat
 - **Prêtre : Intercession + Pater+ Oraison du jour + Bénédiction**
 - Psalmiste : Chant de clôture : « Venez Divin Messie/ Njoo Masia. »
 - Psalmiste : Angélus

3. Le 24 décembre : Comme le 16 décembre

NB :

- La présidence est assurée par le célébrant du jour.

MATAYARISHO YA NOELI

Mfa - lme a-fi-ka ye Bwa - na, _____ Njoo - ni _____ tu-mwa - bu - du. _____
 Ka - ri - bu sa-na yu - po Bwa - na, _____ Njoo - ni _____ tu-mwa - bu - du. (le 24 déc.

3
 1. Changamka bi-nti wa _____ Si-on, na-fu-ra-hi sa-na, bi-nti-wa _____ Ye - ru-sa-lem.

5
 O - na Bwa-na a - ta - fi - ka, na - ku - ta - ku - wa si - ku i - le mwa - ngamkuu,

7
 na mi-li-ma i - ta-to-ne-a u - ta-mu, na ma-zi-wa na a - sa - li vi - ta - ti - ri - ri - ka vi - li - ma - ni.

9
 Kwa - ni a - ta - fi - ka na - bi - i mku - bwa,

10
 namwenye-we a - ta - te-nge-ne-za te-na Ye - ru-sa - lem. _____ Mfalme ...

12
 2. O-na a - ta - fi - ka Mungu namu-tu wa u-ko-o wa _____ David ku-ka-li-a ki-ti cha _____ e - zi.

14
 Na mu-ta - o - na na mo-yo we-nu u - ta fu - ra - hi. _____ Njoo ni ...

16
 3. O-na a - ta - ku - ja Bwa-na mkinga - ji _____ we - tu mta-ka - ti - fu wa _____ Is - ra - el.

17
 Ta - ji la - ki - fa - lme kichwani _____ mwake, na a - ta mi - li - ki to - ka ba ha - ri ha - ta _____ ba - ha - ri.

19



37



kwa - ko ku - ta - to - ke - a mta - wa - la_____ wa_____ Is - ra - el.

38



Na u - ji - o wa-ke u - ta - ku - wa ka - ma vi - le mwanzo wa si - ku za mi - le - le,

39



na a - ta - tu - ku - zwa du - ni - a - ni_____ ko - te.

40



na a - ma - ni i - ta ku - a u - limwengu - ni kwetu a - ta - ka - po fi - ka. _____ Mfalme ...

Siku ya 24 déc. :

42



Ke-sho hu-mu u - bo - vu wa du - ni - a u - ta_____ te - ke - te - zwa ;

43



na juu ye - tu a - ta - ta wa - la mko - mbo - zi wa_____ wa - tu. _____ Njooni ... Karibu

FURAHINI



1. Fura - hi-ni ma-wingu, ru-kakwa fu-ra-ha du-ni - a mi-li-mangu-ru-me-ni - shangwe.

2. Mili-ma itoe furaha, ° na vilima uhaki.

3. Kwani- Bwana wetu atafika, ° na atahurumia maskini wake.

4. Mbingu- zinyeshe umande na mawingu yanyeshe mtakatifu, ° dunia ifunguke na imuzae Mwokozi.

5. Utu-kumbuke Bwana, ° na utuletee wokovu wako.

6. Utu-onyeshe Bwana huruma yako, ° na utupatie wokovu wako.

7. Bwana-, kamtume mwana kondoo mtawala wa dunia, ° toka jiwe la jangwa mpaka. mlimani mwa binti wa Sion.

8. Uje- kutuokoa, Bwana Mungu wa nguvu zote, ° utuonyeshe uso wako na tuta-okoka.

9. Uje- Bwana, utuletee amani, ° ili tufurahi mbele yako na moyo mkamilifu.

10. Ili- Bwana duniani tutambue nji-a yako, ° na katika makabila yote wokovu wako.

11. Tiki-sa Bwana, uwezo wako, ° na ufike utu-okoe.

12. Uje- Bwana, na usikawiye, ° ondoa maovu ya kabila lako.

13. Fungu-eni basi mawingu na shukeni, ° mbele ya uso wako milima itavunjika.

14. Uje- na uonyeshe uso wako, Bwana, ° unayekaa juu ya Kerubim.

15. Sifa- kwa Baba na kwa Mwana, ° na kwa Roho Mtakatifu.

16. Kama- mwanzo na sasa na siku zote, ° na myaka milele. Amen.

(CAPITULUM) Mtangulizi kwa ajili yetu anafika, kikondoo bila taka
anayefanyiwa kohani tangu milele na milele kwa namna ya
Melkisedeki. Yeye ni mfalme wa uhaki ambaye ukoo hauna mwisho.

R/ Aksanti kwa Mungu.

3

Kwasau-ti wa-zi mu-li-o wa-fu-ku-za gi-za yo-yo-te, mbal'u-kimbi-e u-si-ngi-zi,

6

pa ju - u a - nga - e Ye - su.

2. Kikondoo chatutumiwa, kulipia yetu madeni,
Pamoja wote kwa machozi, tumwombe yake huruma.

3. Muumba mkuu wa dunia, anatwaa mwili wa kitumwa,
Akomboe mwili kwa mwili vyake, vyumbe visipotee.

4. Nema ya juu yapenya, tumbo lake Mama Bikira,
Ndanimo binti achukua, fumbo asilo fahamu.

5. Tumbo lake tawa sana, ni sasa ya Mungu hekalu,
Asiye juliwa na mume, apata ya Mwana mimba.

6. Kwake Mungu Baba sifa, na kwa Mwanae wa pekee,
Pamoja na Roho Msaidizi, kwa milele na milele. Amen.

7 **16 déc.**

Mfa-lme a - ta fi - ka, Bwa - na wa du - ni - a;

9

Mwe-nye - we a - ta - o - ndo - a mzi - go wa u - tu - mwa we - tu.

17 déc.



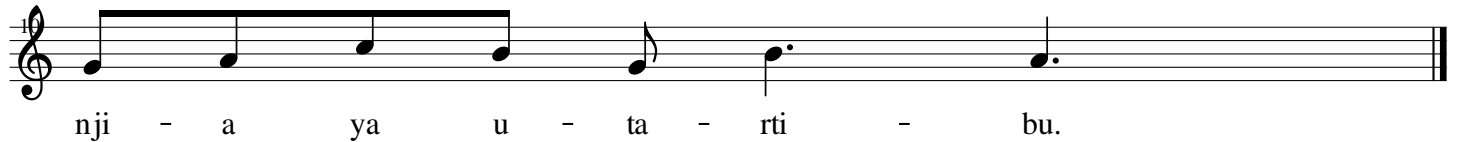
12



13



16



18 déc.

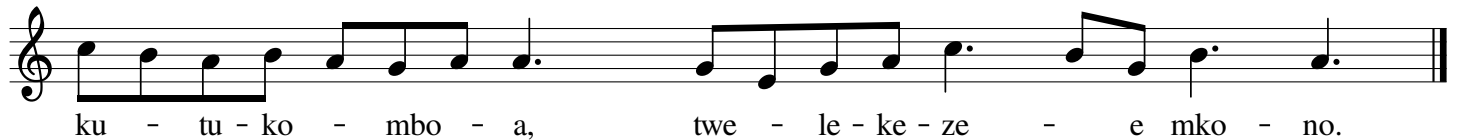
17



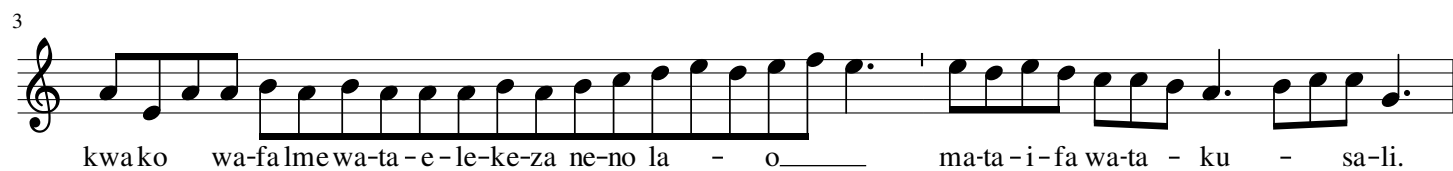
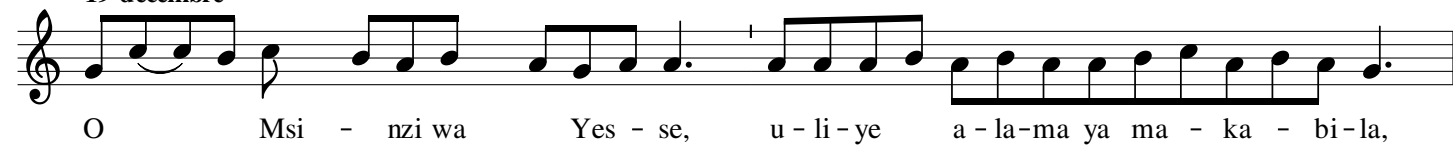
19



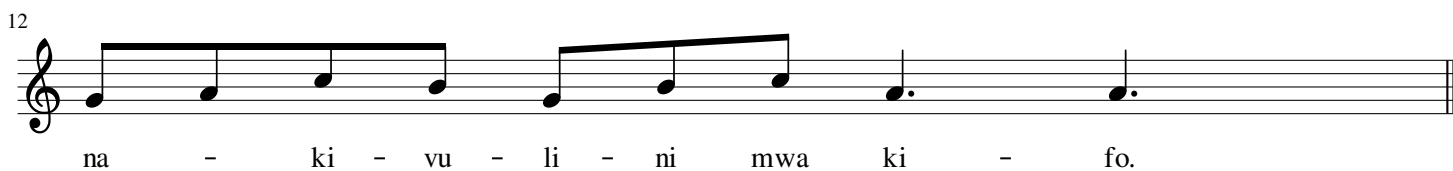
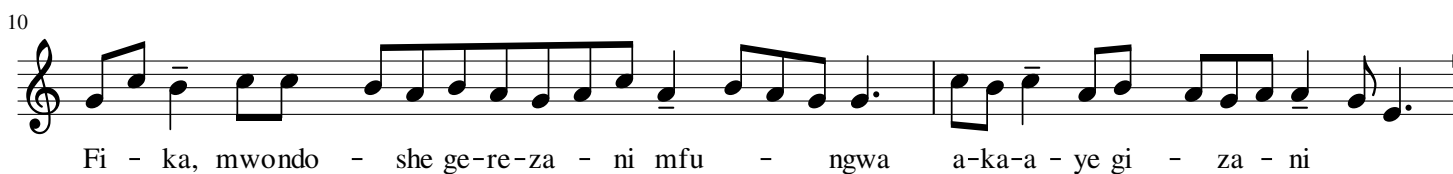
20



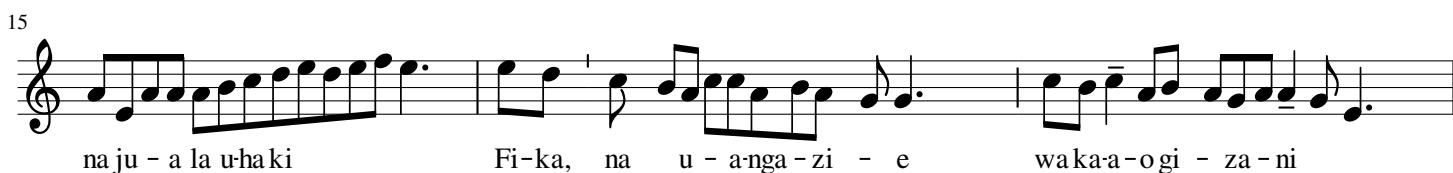
19 décembre



20 décembre



21 décembre



19



20

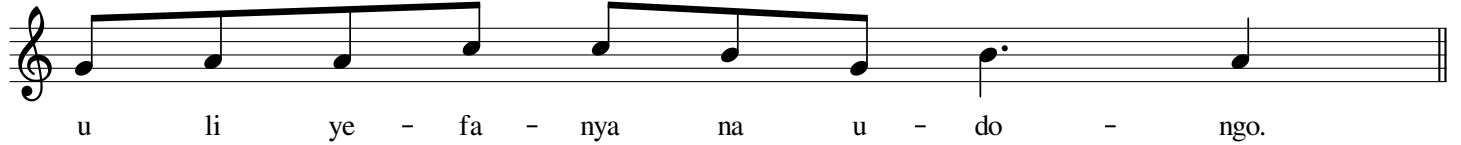
22 décembre



23



26



27

23 décembre



29

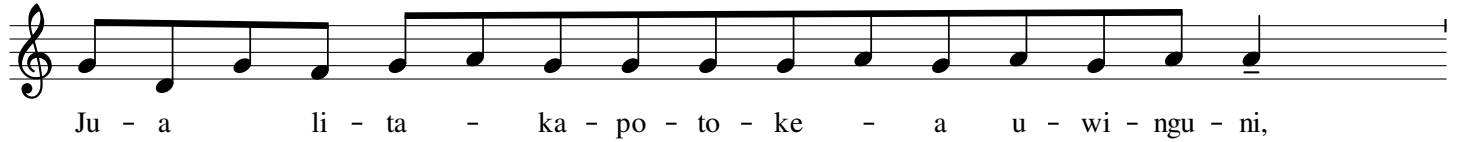


31



32

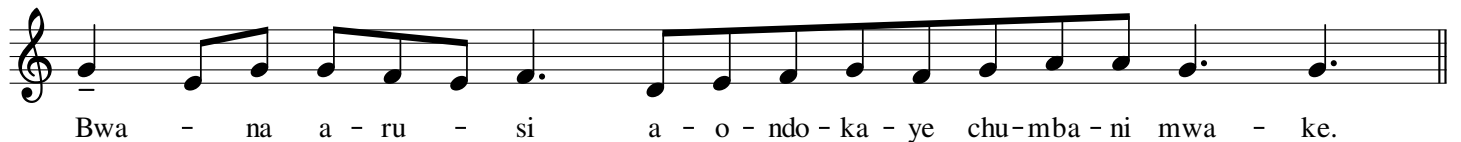
24 décembre



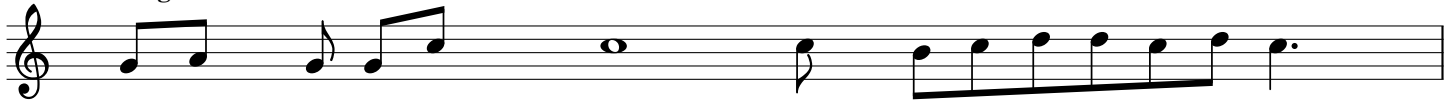
33



34



Magnificat

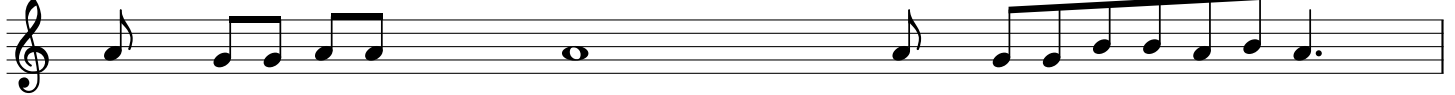


1. Mo - yo wa - - - - - ngu,
2. Na ro - ho ya - ngu imefura - hi - wa na Mu - ngu,
3. Kwa-ma - a - na ameungalia unyenyekevu wa mtu - mi - shi wa - ke,
4. Kwa-ma - a - na Mwenyezi ameni - te - nde - a Ma - kuu,
5. Na hu - ru - ma yake ni ya tangu ki - za - zi na ki - za - zi,
6. A - me - o - nyesha nguvu kwa mko - no wa - ke,
7. A - me - wa - shu - sha we - nyi che - o,
8. We - nyi nja - a ame - wa - ja - za me - ma,
9. A - me - mpo - kea Israeli mtu - mi - shi - wa - ke,
10. Ka - ma a - li - vyowaambi - a ba - ba ze - tu,
11. Si - fa - kwa Ba - ba na - kwa Mwa - na,
12. Ka - ma mwa - nzo na sasa na si - ku zo - te,



1. wamtuku - za Mu - ngu
2. Mkombo - zi wa - ngu
3. Tangu sasa vizazi vyote vitanitaja mwe-nyi he - ri
4. Jina lake ni ta - ka - ti - fu
5. kwa wale we - nyi kumu - cha.
6. akawafukuzia mbali wenye kiburi - mo - yo - ni
7. akawakuza wanye - nye - ke - vu
8. wenye mali amewarudisha mikono mi - tu - pu
9. akikumbuka huru - ma ya - ke
10. Ibrahimu na kizazi chake hata mi - le - le
11. na kwa Roho Mta - ka - ti - fu
12. na myaka mile - le. A - men.

Pour le 16 décembre :

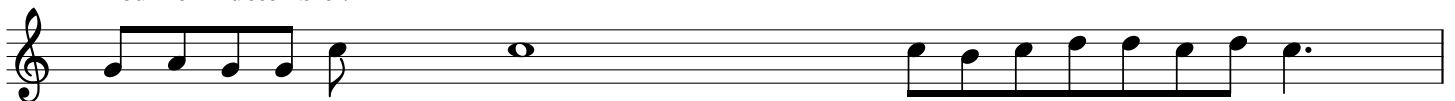


1. Mo - yo wa - - - - - ngu,
 2. Na ro - ho yangu inafura - hi - wa na Mu - ngu,
 3. Kwa maa - na ameungalia unyenyekevu wa mtu - mi - shi wa - ke
- tangu sasa vizazi vote vitani - -



- Wa - mtu - ku - za Mu - ngu.
- Mu - ko - mbo - zi wa - ngu.
- ta - ja mwe - nyi he - ri.

Pour le 24 décembre :



1. Mo - yo wa - - - - - ngu,
 2. Na ro - ho ya - ngu inafura - hi - wa na Mu - ngu,
 3. Kwa maa - na a-meungalia unyenyekevu wa mtu - mi - shi wa - ke,
- tangu leo vizazi vyote vitani - -



wa - mtu - ku - za Mu - ngu.
 mu - ko - mbo - zi wa - ngu.
 ta - ja mwe - nyi he - ri.

Oratio

V/. Bwana awe nanyi.

R/. Awe pia nawe.

Tuombe :

Jiharikishe, twakuomba Bwana, usikawie, na utushushie mbio msaada wa nguvu ya juu, ili kwa matulizo ya ujio wako, watiwe moyo wale wanaotumainia uwema wako.

Wewe unayeishi na kutawala pamoja na Mungu Baba katika umoja wa Roho Mtakatifu, Mungu milele na milele.

R/. Amen.

USHUKIE MASIHA

Traditional

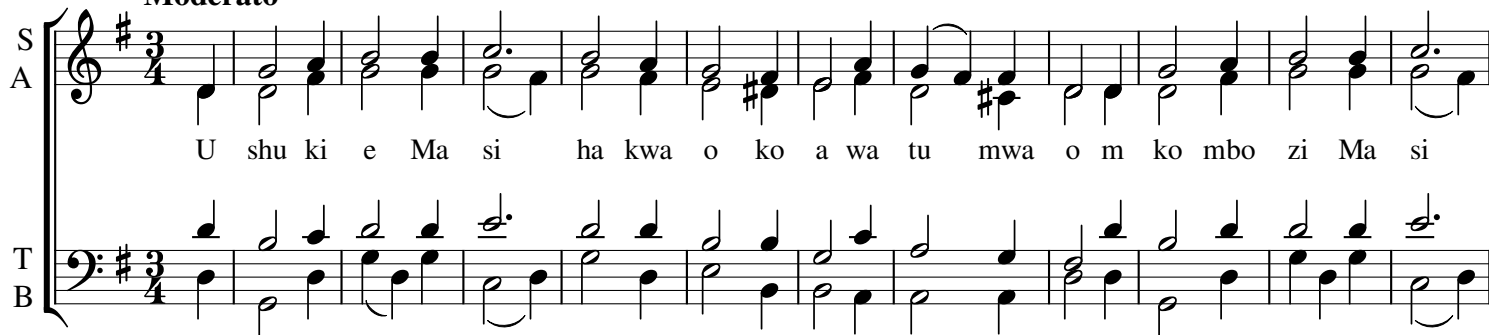
Composed by B. Simfukwe

Staffed by H.O. Onyango

Wimbo wa jumapili ya tatu ya majilio

Moderato

S
A



U shu ki e Ma si ha kwa o ko a wa tu mwa o m ko mbo zi Ma si

T
B

13



ha njo o njo o njo o

1.Shu ka kwe tu si ka wi e twa po te a tu
2.Ta ngu dha mbi ya wa ze e twa ku ngo ja u
3.Ni ki fa no cha ke Mu ngu si dha i fu ro

25



o ko e hi ma hi ma tu sa chi e u shu ki e Ma si ha kwa o ko
two ko e kwe tu ha pa u shu ki e kwa ni ngu vu ha tu na tu si we
ho ya ngu ya ta ma ni ya u wi ngu ku me fu ngwa ma ki ni ya me pi

36



a wa tu mwa o m ko mbo zi Ma si ha njo o njo o njo o
ze kwa mre ge o pa si we we ku po na njo o njo o njo o
gwa ma ka ta o tu si i ngi e nda ni njo o njo o njo o

♩. = 60

Venez, Divin Messie

Simon-Joseph Pellegrin (1663-1716)

hrm. P. Giraud

R./ Ve- nez di- vin Mes- si- e nous rendre es- poir et nous sau- ver, vous

5
Prélude et interludes...
ê- tes no- tre vi- e, ve- nez, ve- nez -, ve- nez !

9
1. O fils - de Dieu, ne tar - dez pas, par vo- tre corps, don- nez la joie à no- tre
2. A Beth - le- em, les cieux - chan- taient, que le meil- leur de vos bien- faits c'é- tait le
3. Quand vous- vien- drez au der - nier jour, ju- ger le mon- de sur l'a- mour, que nous veil-
(T: Par vo- tre corps, don- nez la joie, à
B.: O _____ fils de Dieu Ne tar- dez- pas Oh...

15
(alti : Ah... ... ah...)
monde en dé - sar- roi ! Re- di- tes nous en- co- re de quel a- mour vous
don de vo - tre paix. Le- mon- de la dé- dai- gne par- tout les coeurs sont
lions pour ce - re- tour ! Que vo- tre main nous pren- ne, dans le roy- au- me
no- tre monde en dé - sar-roi)

20
nous ai- mez; tant d'hom- mes vous i- gno- rent. Ve- nez, ve- nez -, ve- nez !
di- vi- sés. Qu'ar- ri- ve vo- tre gnè- gne ! Ve- nez, ve- nez -, ve- nez !
des sau- vés, Que meure en- fin la- hai- ne ! Ve- nez, ve- nez -, ve- nez !

**VEILLEE DE PRIERE AVEC LA VIERGE MARIE :
ACTION DE GRACE AU SEIGNEUR POUR SES BIENFAITS DE L'ANNEE ECOULEE
ET SA SOLLICITUDE DURANT LA NOUVELLE ANNEE**

Du 31 décembre au 1^{er} janvier

20h00 – 22h00 : Repos (Silence dans les quartiers résidentiels et les alentours)

22h00 : Toilette

22h30 : Début de la veillée par le chapelet

- Intention de prière : Demande de pardon pour les péchés de l'année écoulée
- Mystères Douloureux
- Intention de prière : Action de grâce pour la nouvelle année
- Mystères Joyeux
- Intention de prière : Action de grâce pour les merveilles de Dieu
- Silence (Action de grâce personnelle) : 15 minutes
- Te Deum

23h30 : Célébration Eucharistique (Sainte Marie, Mère de Dieu)

- **Prière pour la Paix (Saint François d'Assise)**
- **Souhaits d'Heureuse Année par le Recteur**
- **Bénédiction d'Aaron par le Recteur**
- **Réveillon**

Nota Bene

- ✓ Les Laudes à 08.00
- ✓ 10h00 : Préparation des activités culturelles à présenter pendant le repas
- ✓ 12h30 : Repas familial communautaire (avec les activités culturelles)

**VEILLEE DE PRIERE AVEC LA VIERGE MARIE :
ACTION DE GRACE AU SEIGNEUR POUR SES BIENFAITS DE L'ANNEE ECOULEE
ET SA SOLLICITUDE DURANT LA NOUVELLE ANNEE**

Du 31 décembre au 1^{er} janvier

➤ A la veillée :

Prière après le chant du début :

Seigneur Dieu, tu as béni, pour nous, l'année écoulée par le don de ton amour. Pardonne et guéris tout ce qui en nous n'est pas venu de toi. Fais que nos yeux s'ouvrent à ta vérité, que nous puissions voir non pas avec la lumière de ce monde mais avec celle de ton Fils, le verbe fait chair. Lui qui règne avec Toi et le Saint Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles. Amen.

Prière après le Te Deum :

Seigneur notre Dieu, tu nous parles dans le silence de la nuit quand notre cœur est calme et en paix. Nous t'en prions, accorde-nous cette pureté intérieure qui nous permettra d'entendre ta voix et d'être touchés par ta grâce durant la nouvelle année qui va bientôt commencer. Comme des lampes qui restent allumées dans la nuit jusqu'à l'aube, fais briller nos vies comme des témoins vivants de ta vérité pendant que nous attendons dans la foi la venue de l'année nouvelle ainsi que celle de ta gloire. Par Jésus Christ ...

➤ A la Célébration Eucharistique

+ Souhaits de Bonne Année par le Recteur (Après la prière pour la paix de Saint François d'Assise)

+ Bénédiction d'Aaron par le Recteur (Après les souhaits de Bonne Année) :

Que le Seigneur vous bénisse et vous garde dans son amour ! Qu'il fasse briller sur chacun de vous son visage, qu'il se penche vers vous ! Qu'il tourne vers vous son visage, qu'il apporte sa paix à chacun de vous tout au long de cette nouvelle année ! Par Jésus Christ Notre Seigneur et Sauveur qui vit et règne avec le Saint Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles. Amen.

TABLE DES MATIERES

Rituel de la neuvaine de Noël	1
Mfalme afikaye	2
Furahini	5
Capitulum	5
Kwa sauti wazi	5
Antiennes du cantique de Marie	6
Magnificat	9
Ushukie Masiya	10
Venez divin Messie	11
Rituel veillée avec la Vierge Marie/ Veille du nouvel an	12